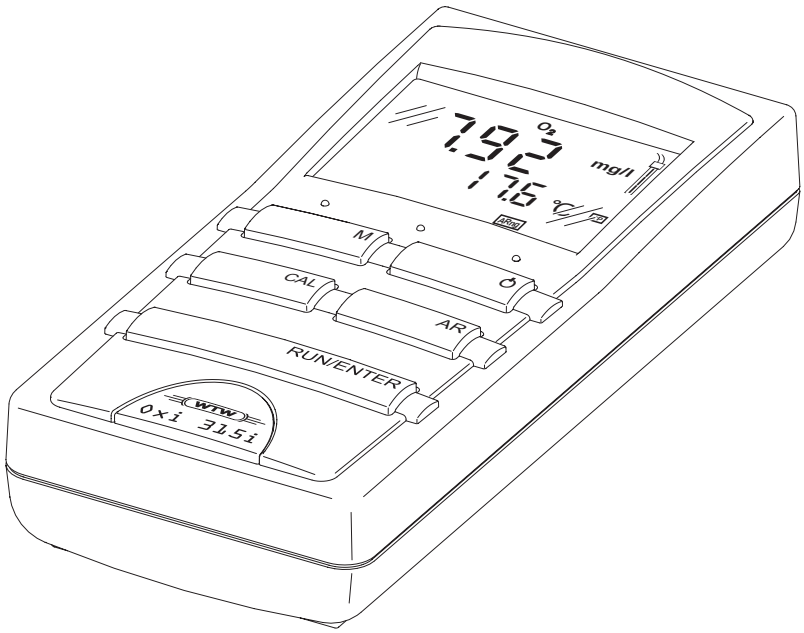
Mode d'emploi

Appareil de poche
Oxi 315i



Instrument de mesure de l'oxygène

Actualité lors de la mise sous presse

L'avance technique et le haut niveau de qualité de nos appareils sont garantis par des perfectionnements constants. Par conséquent, il n'est pas exclu que certaines indications contenues dans ce mode d'emploi diffèrent des propriétés réelles de votre appareil. Nous ne pouvons pas non plus totalement exclure les erreurs. C'est pourquoi nous vous prions de comprendre qu'il ne peut être fondé aucune revendication juridique sur la base de ces indications, illustrations et descriptions.

Déclaration de garantie

Nous assumons pour l'appareil désigné une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. L'appareil est garanti pour les vices de fabrication constatés pendant le délai de garantie. Les composants qui sont échangés lors d'un service, comme des piles p.ex., sont exclus de la garantie.

Le recours en garantie porte sur le rétablissement du fonctionnement de l'appareil, à l'exclusion de toute revendication en dédommagement dépassant ce cadre. La manipulation inadéquate ou l'ouverture non autorisée de l'appareil entraînent l'extinction du droit de garantie.

Pour justifier de l'obligation de garantie, retourner l'appareil et le justificatif d'achat dûment daté franco de port ou par envoi postal affranchi.

Copyright

© Weilheim 2004, WTW GmbH
L'autorisation à la reproduction - même partielle - est exclusivement soumise à une autorisation écrite de WTW GmbH, Weilheim.
Printed in Germany.

1 Sommaire 5
1.1 Equipement-SET 6
1.2 Clavier 7
1.3 Afficheur 8
1.4 Connexion 8

2 Sécurité 9
2.1 Usage approprié 9
2.2 Informations de sécurité d'ordre général 10

3 Mise en service 11

4 Service 13
4.1 Activer l'appareil de mesure 13
4.2 Mesure 14
4.2.1 Mesure de la concentration en oxygène 15
4.2.2 Mesure de la saturation en oxygène 17
4.2.3 Mesure de la pression partielle en oxygène . . . 17
4.2.4 Sélection de la plage de mesure AutoRange . . 18
4.2.5 AutoRead AR (Contrôle de dérive) 19
4.3 Calibration 20
4.3.1 Mise en marche de la calibration 21
4.4 Remise (Reset) 23

5 Maintenance, nettoyage, élimination 25
5.1 Maintenance 25
5.2 Nettoyage 26
5.3 Élimination 26

6 Que faire, si... 27

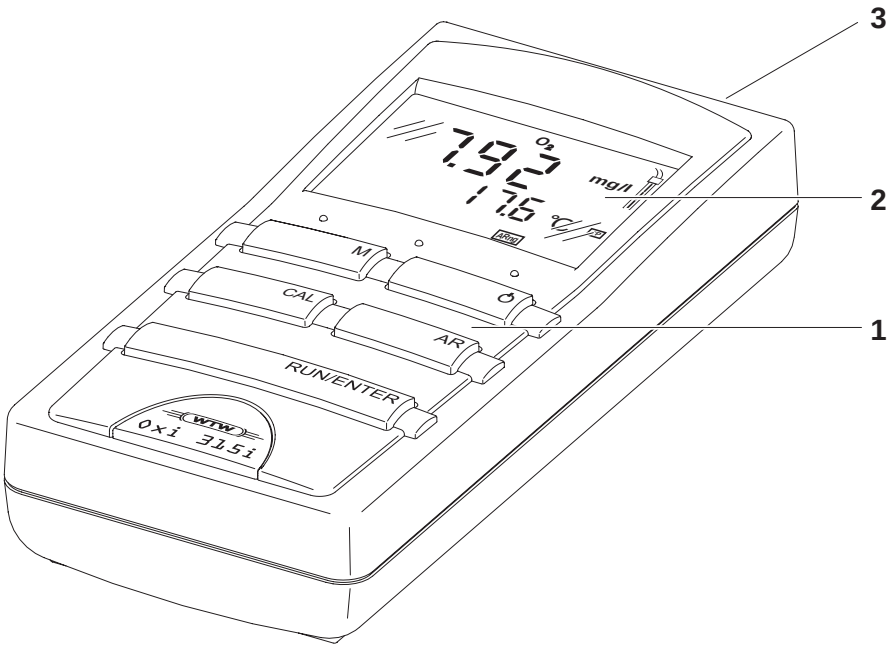
7 Données techniques 29

8 Répertoires 31

1 Sommaire

A l'aide de l'appareil de poche de précision Oxi 315i vous pouvez effectuer des mesures d'oxygène d'une manière rapide et confiable. L'appareil de poche Oxi315i offre un maximum de confort dans l'utilisation, mais aussi de confiabilité et de sécurité dans les mesures effectuées pour toute sorte d'application.

Le procédé éprouvé OxiCal® de calibration et la fonction spéciale Auto-Read vous facilitent le travail avec l'appareil de poche Oxi.



1	Clavier
2	Afficheur
3	Connexions

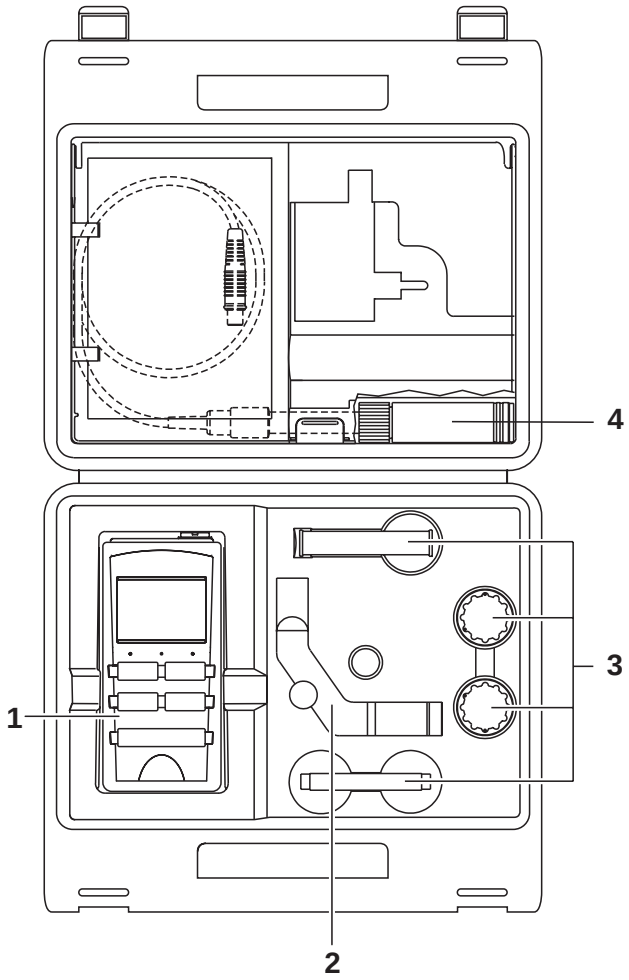
Information
Si vous désirez de plus amples informations ou des renseignements relatifs à des applications, vous pouvez en faire la demande auprès de WTW:

- Rapports d'application
- Guides
- Fiches techniques de sécurité.

Vous recevrez de plus amples informations dans le catalogue de WTW ou par l'internet.

1.1 Equipement-SET

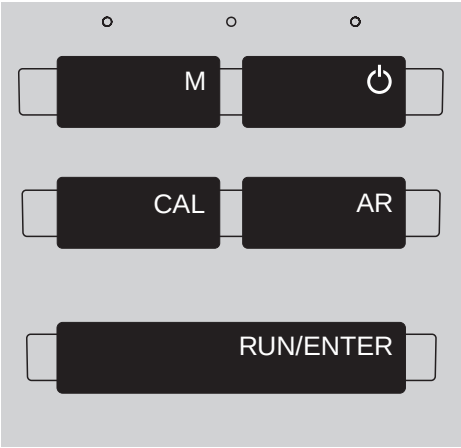
L'appareil de mesure est également disponible en SET. Pour de plus amples informations à ce sujet et concernant l'équipement supplémentaire, consultez le catalogue WTW ou contactez-nous sur Internet.



Équipement (Tableau d'examples):

1	Appareil de mesure Oxi 315i
2	Pied
3	– 50 ml de solution électrolyte ELY/G pour des sondes à oxygène – 50 ml de solution de nettoyage ELY/G pour des sondes à oxygène – 3 Têtes d'échange à membrane WP 90/3 – Feuille abrasive SF300 pour sondes à oxygène
4	Sonde à oxygène CellOx 325 avec récipient de calibration

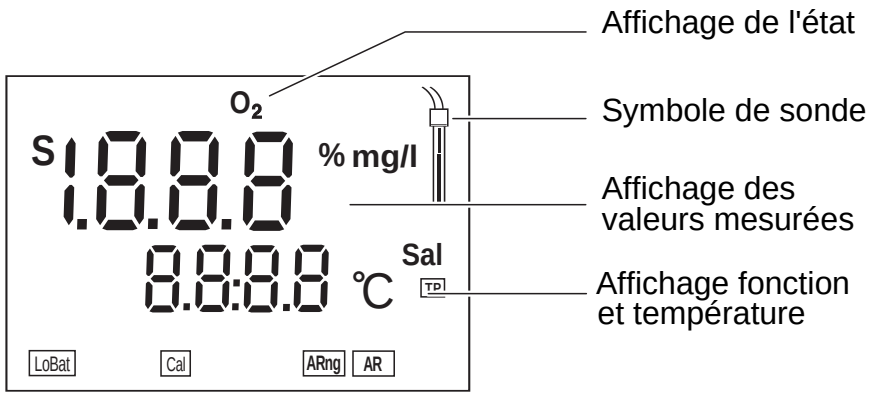
1.2 Clavier



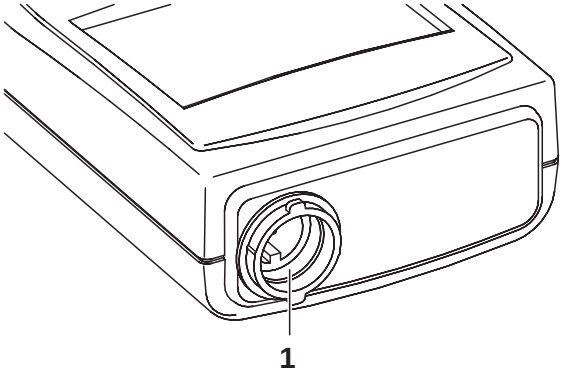
Fonctions des touches

M	Choisir le mode de mesure **<M>**: – Concentration en oxygène – Saturation en oxygène – Pression partielle en oxygène
⏻	Activer/désactiver l'instrument de mesure **<ON/OFF>**
CAL	Choisir la calibration, la procédure de calibration **<CAL>**
AR	Activer/désactiver la fonction Auto-Read **<AR>**
RUN/ENTER	Confirmer l'input, mise en marche de AutoRead **<RUN/ENTER>**

1.3 Afficheur



1.4 Connexion



1	Sonde à oxygène

2 Sécurité

Ce mode d'emploi contient des remarques fondamentales à respecter lors de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de l'instrument de mesure. Aussi l'opérateur doit-il absolument lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'instrument. Conserver ce mode d'emploi en permanence à la portée de l'opérateur sur le lieu d'utilisation de l'instrument.

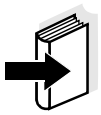
Groupe cible

L' instrument de mesure a été développé pour l'utilisation dans les champs ou au laboratoire. Nous présumons que, en raison de leur formation et de leur expérience professionnelles, les opérateurs sont instruits des mesures de prudence nécessaires à prendre lors de la manipulation de produits chimiques.

Symboles utilisés

Attention
accompagne des informations à respecter absolument pour préserver votre instrument de dommages.

Information
accompagne des remarques attirant l'attention sur des particularités.



Information
accompagne des correspondances renvoyant sur d'autres documents comme p. ex. des rapports d'application, des modes d'emploi de chaînes de mesure etc.

2.1 Usage approprié

L'usage approprié de l'instrument de mesure consiste exclusivement en réalisant la mesure du contenue en oxygène dans le champs et au laboratoire. Observer les spécifications techniques du chapitre chapitre 7 DONNÉES TECHNIQUES . Sont exclusivement considérées comme utilisation conforme l'utilisation et l'exploitation conformes aux instructions contenues dans ce mode d'emploi. Toute utilisation outrepassant ce cadre est considérée comme **non** conforme.

2.2 Informations de sécurité d'ordre général

Cet instrument est construit et examiné suivant les dispositions courantes et les normes relatifs aux instruments de mesure électroniques (voir chapitre 7 DONNÉES TECHNIQUES). Il a quitté l'usine dans un parfait état technique garantissant sa sécurité d'utilisation.

Fonctionnement et sécurité

Le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'instrument sont garantis uniquement lorsqu'il est utilisé dans l'observation des mesures de sécurité d'usage et des remarques de sécurité spécifiques contenues dans ce mode d'emploi.

Le bon fonctionnement et la sécurité de fonctionnement de l'instrument de mesure sont garantis uniquement dans les milieux ambiants dont les conditions satisfont aux spécifications du chapitre 7 DONNÉES TECHNIQUES.

Lors du transport de l'instrument d'un environnement froid dans un environnement chaud, le fonctionnement de l'instrument peut être altéré par la condensation. Dans ce cas, attendez que la température de l'instrument s'adapte à la température ambiante avant de le remettre en service.

Fonctionnement sans danger

Au cas où l'utilisation sans danger ne sera plus possible, mettre l'instrument de mesure hors fonction et le protéger contre le fonctionnement non intentionnel. Le fonctionnement sans danger ne sera plus possible si l'instrument de mesure:

- a subi un dommage lors du transport
- a été stocké dans des conditions inadéquates pendant une période relativement longue
- présente des dommages visibles
- ne fonctionne plus comme décrit dans ce mode d'emploi.

En cas de doute, consultez le fournisseur de l'instrument.

Obligations de l'exploitant

L'exploitant de l'instrument de mesure doit assurer le respect des lois et directives suivantes relatives à la manipulation de substances dangereuses:

- Directives européennes relatives à la protection du travail
- Lois nationales relatives à la protection du travail
- Règlements relatifs à la prévention des accidents
- Fiches techniques de sécurité des fabricants de produits chimiques.

3 Mise en service

Volume de fourniture

- Appareil de poche Oxi 315i
- Mode d'emploi et guide abrégé
- 4 x 1,5 V Piles rondes de type AA (fournies dans l'appareil)

Volume de fourniture SET voir chapitre 1.1 EQUIPEMENT-SET et catalogue de WTW.

4 Service

4.1 Activer l'appareil de mesure

1	Raccorder la sonde à oxygène à l'appareil de mesure.
2	Appuyer sur la touche **<ON/OFF>**. Pour un instant s'affiche le test d'affichage. Ensuite la pente relative utilisée pour le type de sonde raccordé actuellement apparaît pour 1 seconde env. Par la suite, l'instrument de mesure commute automatiquement au mode de mesure sélectionné ultérieurement. L'affichage indique la valeur mesurée.

Information
L'instrument de mesure de poche pour oxygène Oxi 315i reconnaît automatiquement le type de la sonde à oxygène raccordée (CellOx 325 ou DurOx 325).

Attention
Ne raccordez à l'appareil de mesure que des sondes ne pouvant pas être alimentées par des tensions ou courants nonautorisés (> SELV et > circuit avec limitation de courant. A peu près toutes les sondes - les sondes WTW en particulier - remplissent ces conditions.

4.2 Mesure

Vous pouvez mesurer les paramètres suivants:

- Concentration en oxygène
- Saturation en oxygène
- Pression partielle en oxygène

L'oxymètre est doté des fonctions suivantes:

- AutoRange (sélection automatique de la plage de mesure),
- AutoRead (contrôle de dérive) pour le contrôle de la stabilité du signal de mesure. La reproductibilité du signal de mesure est ainsi assurée. Activation/désactivation de la fonction AutoRead voir page 19.

Activités préparatives

Lorsque vous désirez effectuer des mesures, effectuez les préparatifs suivants:

1	Raccorder la sonde à oxygène à l'appareil de mesure.
2	Calibrer ou contrôler l'appareil de mesure avec la sonde. La calibration est décrite dans le paragraphe 4.3 à partir de la page 20.
3	Immerger la sonde à oxygène dans le milieu de mesure.
4	Sélectionner le mode de mesure avec **<M>**.

Information
La calibration incorrecte des sondes d'oxygène fourni des valeurs mesurées erronées. Procédez à la calibration à intervalles réguliers.

Sonde de température

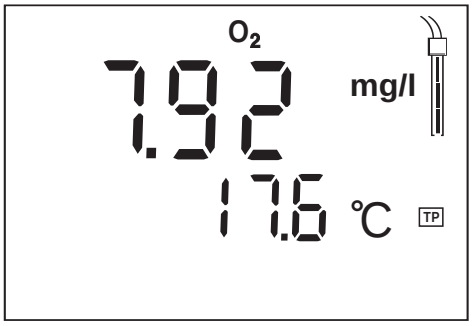
Une sonde de température est intégrée dans la sonde à oxygène déterminant toujours la température actuelle du milieu de mesure.

4.2.1 Mesure de la concentration en oxygène

Information
Une correction ferme de la teneur en sel de 30,0 est à la disposition. Voir la description ci-dessous pour son activation et désactivation.

Pour la mesure de la concentration en oxygène sans correction de la teneur en sel, procédez ainsi:

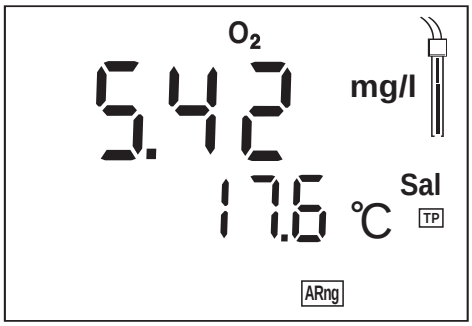
1	Procéder aux actions préparatives conformément au paragraphe 4.2.
2	Appuyer sur la touche **<M>** plusieurs fois jusqu'à l'affichage de la concentration en oxygène en *mg/l* .



Activer/désactiver la correction de la teneur en sel

Pour activer la correction de la teneur en sel, procédez de la manière suivante:

1	Procéder aux activités préparatives conformément au paragraphe 4.2
2	Déclencher la correction de la teneur en sel en gardant appuyé la touche **<RUN/ENTER>** avec **<M>** . À l'écran apparaît l'indication SAL. Lors de la mesure, la valeur ferme 30,0 est prise en compte.

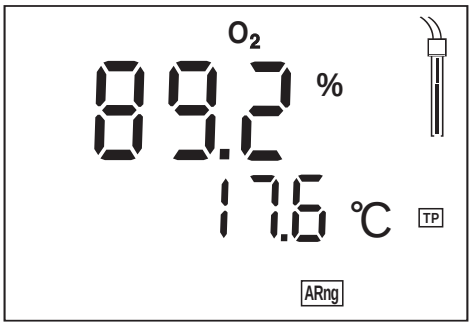


3	Désactiver la correction de la teneur en sel en gardant appuyé la touche **<RUN/ENTER>** avec **<M>**. À l'écran, l'indication SAL s'éteint.

4.2.2 Mesure de la saturation en oxygène

Pour mesurer la saturation en oxygène, procédez ainsi:

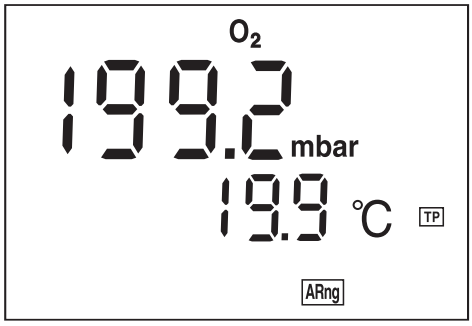
1	Procéder aux activités préparatives conformément au paragraphe 4.2.
2	Appuyer sur la touche **<M>** plusieurs fois jusqu'à l'affichage de la saturation en *%* .



4.2.3 Mesure de la pression partielle en oxygène

Pour mesurer la pression partielle en oxygène, procéder ainsi:

1	Procéder aux activités préparatives conformément au paragraphe 4.2.
2	Appuyer sur la touche **<M>** plusieurs fois jusqu'à l'affichage de la pression partielle en *mbar .*



4.2.4 Sélection de la plage de mesure AutoRange

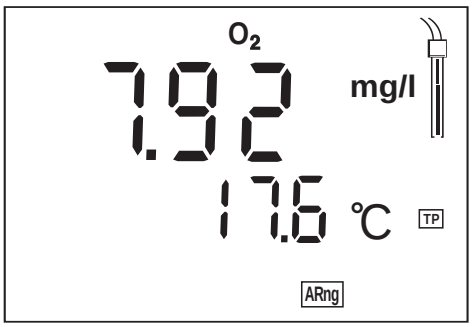
Sondes

Vous pouvez utiliser les sondes DurOx ou CellOx325. Lorsque l'identification automatique reconnaît la sonde DurOx, la mesure est effectuée avec une résolution moins élevée. La sonde CellOx325 effectue une mesure avec une résolution 10-fois plus élevée.

AutoRange

Pour tous les paramètres de mesure, 2 plages de mesure sont disponibles. *AutoRange* fait que l'oxymètre commute à la plage de mesure II lorsque la plage de mesure I a été dépassée, ainsi qu'il y retourne.

AutoRange reste toujours activé et s'affiche par *ARng*:



Plages de mesure/ résolutions avec la sonde à oxygène CellOx 325

	mg/l	%	mbar
Plage I Résolution	0 ... 19,990,01	0 ... 199,90,1	0 ... 199,90,1
Plage II Résolution	0 ... 90,0 0,1	0 ... 600 1	0 ... 12501

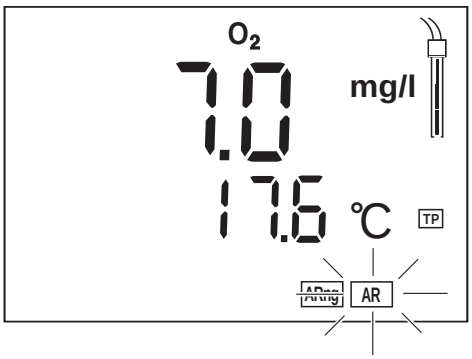
Plages de mesure/ résolutions avec sonde à oxygène DurOx 325

	mg/l	%	mbar
Plage I Résolution	0 ... 19,90,1	0 ... 1991	0 ... 1991
Plage II Résolution	0 ... 90 1	0 ... 600 1	0 ... 12501

4.2.5 AutoRead AR (Contrôle de dérive)

La fonction AutoRead (contrôle de dérive) contrôle la stabilité du signal de mesure. La stabilité exerce une influence essentielle sur la reproductibilité des valeurs mesurées.

1	Appeler le mode de mesure avec **<M>**.
2	Activer la fonction AutoRead avec **<AR> .** La valeur de mesure actuelle est gelée (fonction Hold).
3	Mise en marche de AutoRead avec **<RUN/ENTER>**. L'indication affichée AR clignote jusqu'à affichage d'une valeur mesurée stable.



4	Si nécessaire, déclencher la mesure AutoRead suivante avec **<RUN/ENTER>**.

Critères

Pour des conditions toujours identiques, les critères sont les suivants:

Paramètres	Reproductibilité	Temps de réglage
Concentration en oxygène	meilleure que 0,05 mg/l	> 10 secondes
Saturations oxygène	meilleure que 0,6 %	> 10 secondes
Pression partielle en oxygène	meilleure que 0,6 mbar	> 10 secondes

4.3 Calibration

Pourquoi calibrer?

Les sondes à oxygène vieillissent. Le vieillissement s'accompagne d'une modification de la pente de la sonde à oxygène. La calibration permet de déterminer la pente actuelle de la sonde et de l'enregistrer à l'instrument de mesure. C'est pourquoi il faut calibrer à intervalles réguliers.

Calibration séparée de CellOx 325 et de DurOx 325

À l'aide de l'appareil de poche Oxi 315i la calibration des deux types de sondes CellOx 325 et DurOx 325 peut se faire séparément. La calibration d'un type de sonde n'a aucune influence sur la calibration de l'autre type de sonde. À la connexion d'une sonde, les données de calibration enregistrées du type de sonde correspondant sont appliquées automatiquement.

Procédure de calibration

La calibration s'effectue en air saturé en vapeur d'eau. Pour la calibration, utilisez le bécher OxiCal®-SL pour la calibration dans l'air (accessoire).

AutoRead

Pendant la calibration, la fonction AutoRead est automatiquement activée. L'indication AR clignote. Le processus de calibration est achevé lorsque l'indication AR ne clignote plus.

Evaluation de sonde

Après la calibration, l'appareil de mesure évalue l'état actuel de la sonde au moyen de la pente relative. L'évaluation apparaît à l'écran. La pente relative n'a pas d'influence sur la précision de mesure. Les valeurs faibles indiquent que le remplissage d'électrolyte sera bientôt épuisé et que la sonde doit être régénérée.

Affichage	Pente relative
	S = 0,8 ... 1,25
	S = 0,7 ... 0,8
	S = 0,6 ... 0,7
E3 Éliminer l'erreur conformément au chapitre 6 QUE FAIRE, SI...	S < 0,6 ou S > 1,25

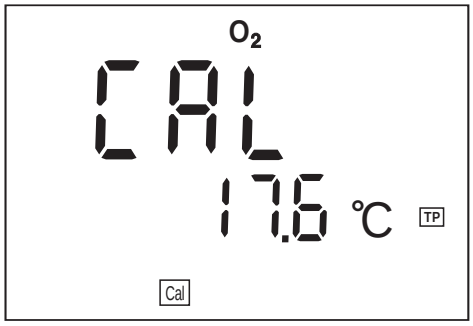
4.3.1 Mise en marche de la calibration

Pour calibrer l'instrument, procédez ainsi:

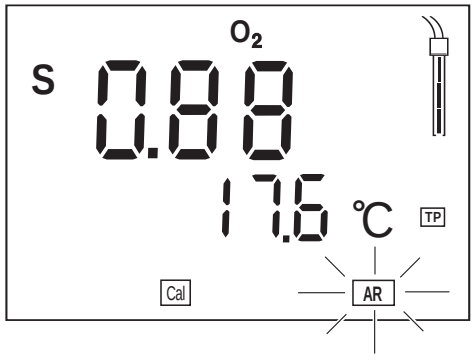
1	Raccorder la sonde à oxygène à l'appareil de mesure.
2	Préparer le bécher OxiCal®-SL pour la calibration dans l'air.

Information
L'éponge placée dans le bécher de calibration dans l'air doit être humide (pas mouillée)! Respectez les instructions indiquées au mode d'emploi d'OxiCal®-SL.

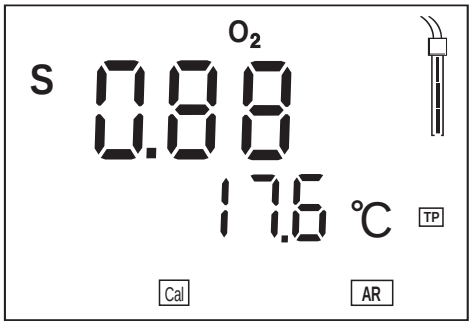
3	Enfoncer la sonde à oxygène dans le bécher de calibration dans l'air.
4	Appuyer sur la touche **<CAL>**. Le mode de calibration s'affiche.



5	Appuyer sur la touche **<RUN/ENTER>** . AutoRead est activée, AR clignote.



6	Dès qu'une valeur stable est atteinte, AR cesse de clignoter. La calibration est achevée; la pente relative mesurée et l'évaluation de sonde s'affichent à l'écran (voir page 20).



7	Commuter sur le mode de mesure avec **<M>**.

Information
Le chapitre 6 QUE FAIRE, SI... décrit les mesures à prendre pour éliminer les erreurs.

4.4 Remise (Reset)

Vous pouvez remettre à l'état initial les paramètres de mesure (initialiser).

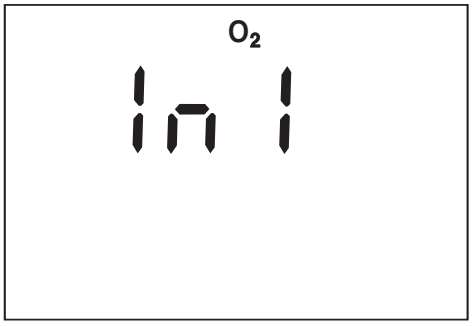
Réglages de base

Les réglages suivants sont remis à l'état de livraison à l'occasion de reset (initialisation):

Mode de mesure	Concentration en oxygène
pente relative CellOx 325	1,00
pente relative DurOx 325	1,00
Correction de salinité (fonction)	désactivée

Information
Lors d'un reset, les pentes relatives pour les types de sondes CellOx 325 et DurOx 325 sont remises à l'état en même temps. Une remise à l'état séparée n'est pas possible.

1	Appuyer et garder appuyée la touche **<RUN/ENTER>**.
2	Appuyer sur la touche **<CAL>**.



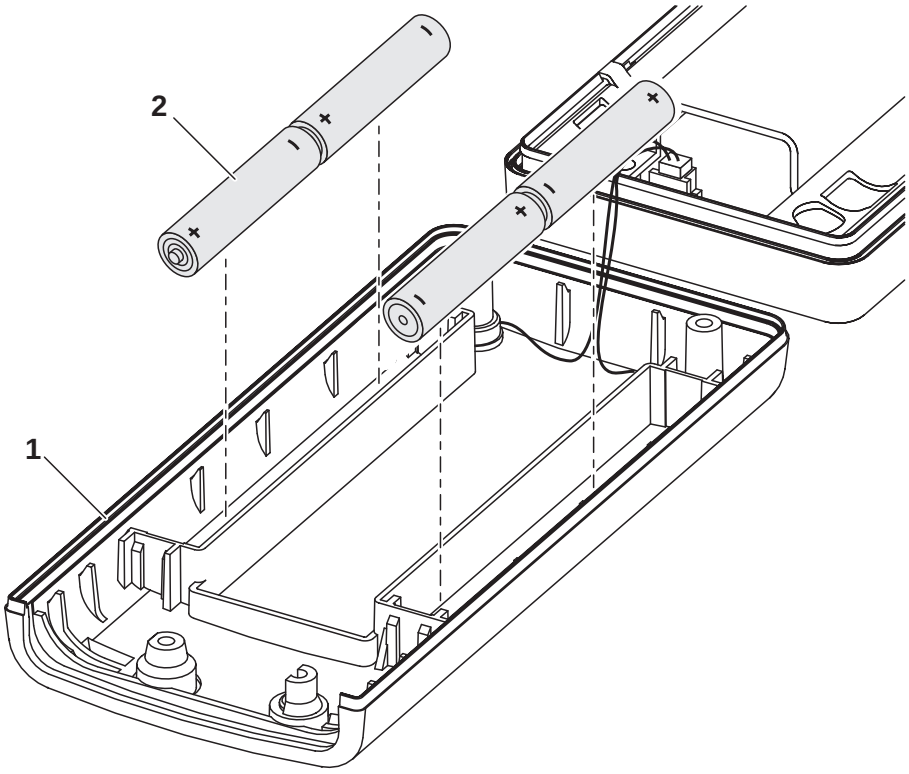
3	Confirmer avec **<RUN/ENTER**. Le reset des fonctions s'effectue. L'appareil de mesure commute au mode de mesure. Conserver le paramétrage. Commuter au mode de mesure avec **<M>** sans reset.

5 Maintenance, nettoyage, élimination

5.1 Maintenance

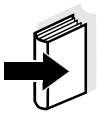
L'instrument de mesure n'exige pas de maintenance pour ainsi dire. Les seules opérations de maintenance consistent à changer les piles. L'indication affichée *LoBat* indique qu'il est nécessaire de changer les piles. Les piles sont alors presque complètement épuisées .

Changer les piles



1	Ouvrir le boîtier quand l'appareil est hors fonction: – Dévisser les quatre vis au fond de l'appareil – Relever la partie inférieure (1).
2	Si nécessaire, sortir les quatre piles épuisées (2) du logement de piles le cas échéant.
3	Mettre quatre nouvelles piles (type Mignon AA) dans le logement.
4	Fermer la partie inférieure (1).

Attention
Veillez à la bonne coïncidence des pôles des piles. Les indications ± dans le logement de piles doivent coïncider avec les indications ± des piles. Utilisez uniquement des piles alcalines au manganèse garanties ne coulant pas.



Information
Pour la maintenance dessondes, respecter les modes d'emploi correspondants.

5.2 Nettoyage

Essuyer l'appareil de mesure de temps à autre avec un chiffon humide ne peluchant pas. Si nécessaire, désinfecter le boîtier à l'isopropanol.

Attention
Le boîtier est en matière synthétique (ABS). C'est pourquoi il faut éviter le contact avec l'acétone et autres produits de nettoyage contenant des solvants. Essuyer immédiatement les éclaboussures.

5.3 Élimination

Emballage

L'instrument de mesure est expédié dans un emballage destiné à le protéger pendant le transport. Nous recommandons: Conservez l'emballage! L'emballage original protège l'appareil de mesure contre les dommages survenant en cours de transport.

Piles

Cette remarque se réfère à la réglementation sur les piles et batteries en vigueur en République Fédérale d'Allemagne. Nous prions l'utilisateur résidant dans d'autres pays de respecter la législation locale de manière analogue.

Information
Cet appareil est fourni de piles. Les piles usées doivent être remises exclusivement aux points de collecte installés à cet effet ou au point de vente. L'élimination avec les ordures ménagères constitue une infraction à la loi.

Instrument de mesure

Pour son élimination définitive, apportez l'appareil de mesure, en tant que déchet électronique, à un point de collecte compétent. L'élimination avec les ordures ménagères constitue une infraction à la loi.

6 Que faire, si...

Indication affichée LoBat

Cause	Remède
– Piles largement épuisées	– Changer les piles (voir paragraphe 5.1 MAINTENANCE)

Messages d'erreur 0FL

Cause	Remède
Plage d'affichage dépassée	
Sonde à oxygène:	
– non raccordée	– Raccorder la sonde
– Câble rompu	– Changer la sonde
– Solution électrolyte usée	– Régénérer la sonde
– Court-circuit entre électrode or et électrode plomb	– Nettoyer la sonde, la changer si nécessaire

Messages d'erreur E3

Cause	Remède
Calibration inadmissible	
Sonde à oxygène:	
– Solution électrolyte usée	– Régénérer la sonde
– Membrane souillée	– Nettoyer la membrane
– Système d'électrodes contaminé	– Régénérer la sonde
– trop vieille	– Changer la sonde
– cassée	– Changer la sonde

AR clignote sans cesse pendant longtemps

Cause	Remède
Pas de valeur mesurée stable	
– Membrane souillée	– Nettoyer la membrane

Valeur mesurée trop faible

Cause	Remède
– Passage de fluide insuffisant	– Exposer la sonde au passage de fluide

Valeur mesurée trop élevée

Cause	Remède
– Teneur élevée en substances dissoutes	– Corriger la fonction de solubilité au moyen de l'équivalent de salinité
– Des bulles d'air viennent percuter la membrane à vitesse élevée	– Ne pas exposer la membrane directement au passage du fluide
– La pression de gaz carbonique est trop élevée (>1 bar)	– Mesure impossible

Appareil ne réagit pas aux touches activées

Cause	Remède
– État de fonctionnement indéfini ou charge inadmissible CEM	– Appuyer simultanément les touches **<CAL>** et **<ON/OFF>** pour un moment. La version du logiciel s'affiche brièvement.

7 Données techniques

Température ambiante

Stockage	- 25 °C ... + 65 °C
Fonctionnement	- 10 °C ... + 55 °C
Humidité relative admissible	Moyenne annuelle: < 75 % 30 jours/an: 95 % reste des jours: 85 %

Plages de mesure/ résolutions avec la sonde à oxygène CellOx 325

	mg/l	**%**	**mbar**
Plage I Résolution	0 ... 19,990,01	0 ... 199,90,1	0 ... 199,90,1
	0 ... 90,0 0,1	0 ... 600 1	0 ... 12501

Plages de mesure/ résolutions avec sonde à oxygène DurOx 325

	mg/l	**%**	**mbar**
Plage I Résolution	0 ... 19,90,1	0 ... 1991	0 ... 1991
Plage I Résolution	0 ... 90 1	0 ... 600 1	0 ... 12501

Plage de mesure/résolution température

T [°C]	- 5,0 ... + 105,0	0,1

Précision(± 1 digit)

Concentration [mg/l]	± 0,5 % de la valeur mesurée à la température ambiante de 5 °C ... 30 °C
Saturation [%]	± 0,5 % de la valeur mesurée en cas de mesure dans la plage de ± 10 K autour de la température de calibration
Pression partielle [mbar]	± 0,5 % de la valeur mesurée à la température ambiante de 5 °C ... 30 °C
Compensation de température	< 2 % à 0 ... 40 °C
T [°C]	± 0,1

Fonctions de correction

Correction de la teneur en sel	Salinité 30,0 ferme raccordable
Correction de la pression atmosphérique	automatique par sonde de pression intégrée dans la plage de 500 ... 1100 mbars

Dimensions et poids

Longueur [mm]	172
Largeur [mm]	80
Hauteur [mm]	37
Poids [kg]	env. 0,3

Alimentation

Piles	4 x 1,5 V Piles alcalines au manganèse de type AA
Durée de service	env. 3000 heures de service

Construction mécanique

Manière de protection	IP 66

Réglementations et normes appliquées

CEM	Réglementation UE 89/336/CEE EN 61326 A1:1997 EN 61000-3-2 A14:2000 EN 61000-3-3:1995; FCC Class A
Sécurité de l'appareil	Réglementation UE 73/23/CEE EN 61010-1 A2:1995
Catégorie climatique	VDI/VDE 3540
Manière de protection	EN 60529:1991

Marque de contrôle

cETLus, CE

8 Répertoires

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations complémentaires et des aides pour consulter ce manuel.

Abréviations Dans l'index des abréviations, vous trouverez l'explication des messages affichés et des abréviations utilisées.

Terme technique Le répertoire des mots techniques (glossaire) contient des explications rapides des termes techniques. Mais les termes techniques qui devraient être connus du groupe cible ne sont pas expliqués.

Index Le répertoire des mots clés (index) vous aide à trouver rapidement certains sujets.

Index des abréviations

AR	AutoRead (contrôle de dérive)
ARng	Commutation automatique de plage L'appareil de mesure fonctionne avec la résolution la plus élevée
°C	Unité de température degré Celsius
Cal	Calibration
E3	Message d'erreur, voir chapitre 6 QUE FAIRE, SI...
LoBat	Piles largement épuisées (Low Battery)
OFL	Domaine d'affichage dépassé (Overflow)
OxiCal	Calibration automatique pour mesures d'oxygène
SAL	Salinité
SELV	Très basse tension de sécurité (Safety Extra Low Voltage)
TP	Mesure de la température active (Temperature Probe)

Répertoire des mots techniques

Ajuster Intervenir sur un dispositif de mesure de sorte que la grandeur sortie (p. ex. la grandeur affichée) diffère aussi peu que possible de la valeur correcte ou d'une valeur considérée comme correcte ou que les écarts restent en deça des seuils d'erreur.

AutoRange Désignation pour sélection automatique de la plage de mesure.

AutoRange Désignation WTW pour une fonction visant au contrôle de la stabilité de la valeur mesurée.

Calibration Comparaison de la grandeur sortie par un dispositif de mesure (p. ex. la grandeur affichée) avec la valeur correcte ou avec une valeur considérée comme correcte. Le terme est souvent utilisé également lorsqu'on ajuste en même temps le dispositif de mesure (voir Ajuster).

Dispositif de mesure Le terme de dispositif de mesure englobe tout l'appareillage utilisé pour la mesure, lequel comprend, p. ex. un appareil de mesure et une sonde. Il comprend également des câbles et, éventuellement, un amplificateur, une boîte de bornes et une armature.

Grandeur mesurée La grandeur mesurée est la grandeur physique saisie par la mesure, p. ex. pH, conductivité ou concentration en oxygène.

OxiCal® Désignation WTW pour une procédure de calibration applicable à la calibration de dispositifs de mesure de l'oxygène à l'air saturé de vapeur d'eau.

Pente La pente d'une fonction de calibration linéaire.

Pente (relative) Terme utilisé par WTW dans le domaine de la technique de mesure de l'oxygène. Il exprime le rapport de la valeur de pente à la valeur d'une sonde de référence théorique de même type de construction.

Pression partielle en oxygène La pression exercée par l'oxygène dans le mélange gazeux ou le liquide dont elle est partie constituante.

Reset Restauration de l'état initial de l'ensemble de la configuration d'un système de mesure ou d'un dispositif de mesure.

Résolution La plus faible différence entre deux valeurs mesurées encore visualisable par l'affichage d'un appareil de mesure.

Salinité La salinité absolue S_A d'une eau de mer correspond au rapport de la masse de sel en solution à la masse de la solution (en g/kg). En pratique, cette grandeur n'est pas directement mesurable. C'est pourquoi les contrôles océanographiques utilisent la salinité pratique. Celle-ci se détermine par la mesure de la conductivité électrique.

Saturation en oxygène Formulation abrégée pour la saturation en oxygène relative. Remarque: la saturation en oxygène de l'eau saturée en air et la saturation en oxygène de l'eau saturée en oxygène ont des valeurs différentes.

Solutions de mesure Désignation de l'échantillon prêt à la mesure. Un échantillon de mesure est généralement préparé à partir de l'échantillon d'analyse (échantillon brut). La solution de mesure et l'échantillon d'analyse sont identiques lorsqu'il n'y a pas eu de préparation.

Teneur en sel Désignation communément utilisée pour désigner la quantité de sel en solution dans l'eau.

Valeur mesurée La valeur mesurée est la valeur spécifique d'une grandeur de mesure qu'il s'agit de déterminer. Son indication comprend une valeur en chiffres et une unité (p. ex. 3 0,5 s; 5,2 A; 373,15 K).

A
activer 13
Afficheur 8
AutoRange 18
AutoRead 19
    Critères 19

C
Calibration 20
    mise en marche 21
Changer les piles 25
Connexions 8
Contrôle de dérive 19
Correction de la teneur en sel
    activer 15

E
État de livraison 23
Évaluation de la chaîne de mesure 20

I
Initialisation 23
Initialiser 23

L
LoBat 27

M
Messages d'erreur 27
Mesure de la concentration en oxygène 15
Mesure de la saturation en oxygène 17
Mesures de prudence 9

P
Pente 20
Plages de mesure 18, 29

R
Réglages de base 23
Remise des paramètres 23
Reset 23

S
s 28
Sécurité 9
Sécurité du fonctionnement 10
Sélection de la plage de mesure 18
Sonde de température 14

T
Touches 7

U
Usage approprié 9

V
Volume de fourniture 11

www.aquamerik.com

Find your products at
Trouvez vos produits chez

Aquamerik inc.
239 Des Moulanges
St-Apollinaire, Qc
CANADA G0S 2E0

Tel: (418) 881-2881
Fax: (418) 881-2882
info@aquamerik.com
www.aquamerik.com